



---

Prüfbericht-Nr. / *Test-Report-No.*: 10-00647-CC-BWG-00  
Hersteller / *Manufacturer*: WABCO GmbH  
D-30453 Hannover

Typ / *Type*: **ADR – Wendelleitung 15-adrig**

Seite/*Page* 1 von/*of* 4

---

## **P r ü f b e r i c h t** ***Test-Report***

**Beurteilung einer elektrischen Anschlussverbindung  
zwischen Kraftfahrzeug und Anhänger auf  
Übereinstimmung mit den Anforderungen des ADR /  
*Approval of an electrical connection  
between motor vehicle and trailer  
in accordance with the requirements of ADR***

Standort des Prüflaboratoriums /  
*Location of the Test Laboratory*

: TÜV SÜD Automotive GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 7  
D-70794 Filderstadt

Name und Anschrift des Auftraggebers /  
*Name and address of orderer*

: WABCO GmbH  
Am Lindener Hafen 21  
D-30453 Hannover



---

Prüfbericht-Nr. / *Test-Report-No.*: 10-00647-CC-BWG-00  
Hersteller / *Manufacturer*: WABCO GmbH  
D-30453 Hannover

Typ / *Type*:

**ADR – Wendelleitung 15-adrig**

Seite/*Page* 2 von/*of* 4

---

### 1. Vorgang

Eine Wendelleitungen (Anschlussverbindung zwischen Kraftfahrzeug und Anhänger), vorgesehen für den Einsatz in bestimmten Beförderungseinheiten zur Beförderung gefährlicher Güter, soll auf Übereinstimmung mit den Anforderungen des ADR beurteilt werden.

### 2. Beurteilungsobjekt

fertig konfektionierte Wendelleitung, 15-adrig  
WABCO 446 008 710 0

### 3. Prüfgrundlage

ADR, Fassung 2009  
VdTÜV-Merkblatt 5205, Ausgabe 02.08  
ISO 4141-1:2005  
ISO 4141-2:2006  
ISO 4141-3:2006  
ISO 4141-4:2009  
ISO 12 098:2004

### 1. Scope

A coiled cable (electrical connection between motor vehicle and trailer) due to use in special transport units for the carriage of dangerous goods should be approved on the requirements of ADR.

### 2. Test object

coiled cable 15-cores, ready made  
WABCO 446 008 710 0

### 3. Normative references

ADR, issue 2009  
VdTÜV-leaflet 5205, issue 02.08  
ISO 4141-1:2005  
ISO 4141-2:2006  
ISO 4141-3:2006  
ISO 4141-4:2009  
ISO 12 098:2004



---

Prüfbericht-Nr. / *Test-Report-No.*: 10-00647-CC-BWG-00  
Hersteller / *Manufacturer*: WABCO GmbH  
D-30453 Hannover

---

Typ / *Type*: **ADR – Wendelleitung 15-adrig**

Seite/*Page* 3 von/*of* 4

---

#### **4. Beurteilung entsprechend den Anforderungen des ADR**

##### **4.1 Wendelleitung**

Die Wendelleitung ist entsprechend ISO 4141 geprüft. Die Prüfung ist durch das Bauteilkennzeichen TÜ.EGG.117-06 dokumentiert.  
Damit gilt die Wendelleitung als geeignet.

##### **4.2 Steckverbinder**

Die Steckverbinder sind entsprechend ISO 12098 geprüft. Die Prüfung ist durch das Bauteilkennzeichen TÜ.EGG.033-98 dokumentiert.  
Damit gelten die Steckverbinder als geeignet.

##### **4.3 Kennzeichnung**

Kennzeichnung mit Aufdruck „ADR TÜ.EGG. TÜV-SÜD“ oder Aufkleber „WABCO“.

#### **5. Zusammenfassung**

Die unter 2. vorgestellte gewendelte Verbindungslleitung entspricht den unter 9.2.2.6.3 des ADR genannten Bedingungen für eine elektrische Anschlussverbindung der Leitungs Klasse A in einem Einsatzbereich von -40°C bis +80°C.

#### **4. Evaluation to the requirements of ADR**

##### **4.1 Coiled cable**

The coiled cable is tested according to ISO 4141. The test is documented by the approval mark TÜ.EGG.117-06.  
So the coiled cable is qualified.

##### **4.2 Connectors**

The connectors are tested according to ISO 12098. The test is documented by the approval mark TÜ.EGG.033-98.  
So the connectors are qualified.

##### **4.3 Marking**

Marking by print “ADR TÜ.EGG.TÜV-SÜD“ or sticker “WABCO”.

#### **5. Summary**

The coiled connection cable mentioned under no. 2 meets the specified requirements like in 9.2.2.6.3 of ADR for electrical connections class A in a temperature range from -40°C up to 80°C.



Prüfbericht-Nr. / *Test-Report-No.*: 10-00647-CC-BWG-00  
Hersteller / Manufacturer: WABCO GmbH  
D-30453 Hannover

Typ / *Type*:

**ADR – Wendelleitung 15-adrig**

Seite/Page 4 von/of 4

## 6. Gültigkeit

Die Gültigkeit dieses Prüfberichts erlischt am 31.08.2011.

**6.1** Die Gültigkeit dieses Prüfberichts erlischt außerdem

- a) bei Änderung der zugrunde liegenden maßgeblichen gesetzlichen Vorschriften;
- b) bei technischen Änderungen des im Prüfbericht beschriebenen Teils (es sind hier nur solche Änderungen gemeint, die Einfluss auf Daten und Werte oder technische Eigenschaften im Hinblick auf den Inhalt des Prüfberichts haben).

**6.2** Bei beabsichtigten technischen Änderungen oder Änderungen der maßgeblichen gesetzlichen Vorschriften ist ein Antrag auf Erstellung eines Nachtrags zum Prüfbericht zu stellen.

München, den 21. Dezember 2010

## 6. Validity

The validity of this test report expires at 2011-08-31.

**6.1** The validity of this test-report expires also

- a) if the applicable normative references change;
- b) if there are technical changes done to the mentioned part (only concerning those changes with effect to data's and values or technical attributes mentioned in this test-report).

**6.2** An annex to this test-report shall be requested, if technical changes or changes of the normative references are intended.



Dipl.-Ing. Bernhard Brieger  
amtlich anerkannter Sachverständiger  
für den Kraftfahrzeugverkehr